

Estimados docentes:

Les escribimos para presentar una compilación de libros que formará parte de las bibliotecas personales de los alumnos de la provincia de Buenos Aires. Los títulos que integran esta colección ofrecen una diversidad de géneros literarios y formatos que abarcan desde el cuento clásico que pertenece a la tradición oral, obras de reconocidos autores argentinos destinados al público infantil, así como poemas para disfrutar y compartir.

Su propósito es alentar, desafiar y seducir a los lectores con propuestas que los interpelen y les permitan construir múltiples itinerarios de lectura, en diálogo con sus propias prácticas culturales. A su vez, pretende motivar la curiosidad por otras obras, autores y estilos.

Desde el Nivel Inicial y a lo largo de su escolaridad, cada alumno construirá una biblioteca personal, cuyos títulos podrá leer y releer cuantas veces desee. De esta forma, al proveer a los alumnos de una dotación de libros tan diversos, se tiene la posibilidad de respetar el derecho básico de los lectores: elegir qué desean leer, cuándo y cómo.

Si la colección garantiza el acceso de los alumnos a las obras, los docentes, por su parte, deberán asegurar su circulación en las aulas. Podrán leerlas, promover comentarios que permitan desentrañar el sentido de las historias, releer los momentos más apasionantes o misteriosos, indagar de qué manera el narrador consigue inquietar a los lectores y hacerlos contener el aliento, buscar indicios tanto en las ilustraciones como en el texto para construir sentido, conversar acerca de los autores, buscar otros relatos del mismo autor, presentar a los alumnos textos similares, plantear la recreación o la invención de otras historias, promover la toma de notas, volver a utilizar la información leída en otros contextos, releer las historias para revivir las sensaciones del primer encuentro...

En el Nivel Inicial es importante acercar a las familias sugerencias que resalten la importancia de dedicar un tiempo a la lectura con los niños, así como de volver a leerles cada vez que ellos lo pidan. También es posible contarles otras versiones del cuento, jugar con las palabras de las poesías o ayudarlos a memorizar las partes que más les gustaron para compartir con otros. Es recomendable que los libros se guarden en un lugar accesible en los hogares, así los niños los tendrán al alcance de la mano para mirarlos, leerlos, comentarlos o mostrárselos a otros.

Junto a los volúmenes se presentan orientaciones didácticas que pueden ser consideradas en calidad de ejemplo y sugerencia. Es una decisión del docente utilizar dichas orientaciones para ampliar o enriquecer sus propias planificaciones, así como articularlas con las propuestas de enseñanza publicadas en el *Portal ABC* (sitio de la Dirección Provincial de Educación Inicial: Documentos, Ideas para el aula).

<http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/default.cfm>
<http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/ideas/librosylectura.pdf>

Si bien ningún material logra resolver por sí solo los problemas propios del aula a la hora de enseñar, confiamos en que la presencia activa de libros interesantes y bellos en manos de los alumnos colabore en su formación como lectores. Al mismo tiempo, esperamos que contribuya a lograr los propósitos esenciales de la educación, amplíe los horizontes culturales de los alumnos y les permita explorar otros mundos posibles para acceder a múltiples saberes.

Nos despedimos de ustedes saludándolos muy cordialmente,



Prof. Adriana Corral
Directora Provincial
de Educación Inicial



Mg. Claudia Bracchi
Subsecretaria de Educación



Dra. Silvana Gvirtz
Directora General
de Cultura y Educación

Documento de Orientaciones Didácticas para acompañar las bibliotecas personales

Cuando el Estado, a través de políticas educativas con criterios de justicia, toma la decisión de distribuir materiales de lectura en las escuelas públicas, no está solamente “repartiendo libros”, está contribuyendo a profundizar el ejercicio de los derechos culturales, profundizando la igualdad de oportunidades y favoreciendo la apropiación y circulación de bienes artísticos de la cultura escrita. Los destinatarios de estos libros son los niños de tercera sección de los jardines de infantes; el propósito de estas acciones es, entonces, que cada uno de estos niños comience a formar o incrementar su biblioteca personal y de esta manera fomentar la lectura en familia.

El contacto con libros, con otros lectores dentro y fuera de la escuela, hace posible que los niños puedan conocer más sobre la cultura escrita o bien puedan comenzar a formarse y asumirse como miembros de una comunidad de lectores (Lerner, 2001). Creemos que es en esta trama que se construyen los caminos lectores, su crecimiento, su enriquecimiento con otros textos, otras lecturas, otras miradas. Todos tenemos recorridos lectores, constituidos con los textos que hemos leído, escuchado, contado, vivido, visto. La textoteca de cada uno se pone en juego, conectándose, y formando, en el transcurso del recorrido, una trama personal que se irá haciendo colectiva (Devetach, 2008).

Al diseñar situaciones didácticas para trabajar con estos libros, es necesario prever un tiempo institucional para su entrega, con la participación de todos los niños y maestros de un mismo turno, valorando la importancia que reviste esta iniciativa. Es un momento oportuno para que directivos o maestros, además de comunicar quiénes son los destinatarios de la propuesta y los propósitos que persigue, lean

a los alumnos algunos datos bibliográficos, algún fragmento que despierte intriga o interés por leerlos en sus casas.

SECUENCIA DIDÁCTICA: Intercambios entre lectores en el Jardín y la familia, mediados por los niños.

El propósito central de esta secuencia es brindar a los niños oportunidades de participar en situaciones de lectura con la familia y con la escuela, donde serán ellos mismos los que comuniquen qué sucede en cada espacio. Las intervenciones del maestro serán las que introduzcan un "ida y vuelta" de comentarios, interpretaciones y relecturas. La diferencia de esta situación respecto de otras similares que se abren en el Jardín, radica en que en esta ocasión, los libros pertenecen a los niños y son entregados para generar nuevos espacios de lectura fuera de la institución. Por lo tanto, el desafío es pensar una secuencia de trabajo en la cual se privilegien los intercambios entre ambos espacios de lectura mediados por la "voz" de los niños.

1. **Los tres osos.** Cuento tradicional escocés. Adaptación de María Elena Cuter. Ilustrado por Alejandra Karageorgiu

La maestra comunica al grupo el propósito de la propuesta: *"ya que algunos de ustedes tienen en sus casas el libro Los tres osos, sería interesante que en el Jardín podamos hablar sobre este cuento, releer algunas partes, volver a leerlo completo"*. A través de estas lecturas y relecturas, los niños podrán elaborar nuevas interpretaciones sobre la obra, construir nuevos sentidos, reencontrarse con la historia, pero esta vez, interactuando con otros lectores. Para tal fin, se proponen algunas de las siguientes situaciones como posibles:

- Comentarios generales sobre la obra leída con sus familias fuera del Jardín: de manera colectiva, se podrá abrir un espacio de intercambio con los demás

compañeros sobre alguna parte de la historia que les haya resultado interesante.

- Exploración del libro en parejas o tríos: intercambiar comentarios sobre algún pasaje de la historia, realizar anticipaciones sobre lo que está escrito y confirmar lo dicho a través de la lectura del maestro. Luego de la exploración, el maestro podrá elegir qué partes volver a leer frente al grupo en su totalidad, en función de los comentarios realizados por los niños en pequeños grupos.
- Recomendaciones orales a partir de la lectura realizada en la casa: en esta situación, dos o tres niños podrán recomendar a sus compañeros alguna parte de la historia que más les haya gustado, justificando las razones de su elección.
- Localización de una parte recomendada por algún compañero con el propósito de releerla: luego de la recomendación oral, la maestra propone a los niños que exploren el libro en pequeños grupos para localizar la página o el fragmento recomendado por sus compañeros. Algunas posibles intervenciones que orienten la búsqueda podrían ser: *"Esta parte que dice el compañero, ¿está en el inicio o en el final de la historia?"*, *"Lucas dice que le gustó la parte en que Ricitos de Oro entra a la casa y se sienta en la sillita"*. Con el propósito de que los niños anticipen el contenido del texto y luego puedan verificarlo, la maestra puede formular una nueva intervención: *"Busquen en el libro la página que recomienda Lucas para que yo se las lea y así puedan darse cuenta si está escrito lo que pensaron"*. La maestra lee los fragmentos localizados para confirmar o ajustar la anticipación y, finalmente, cuando los niños localizan la página, la maestra lee completo el fragmento para volver a disfrutarlo.
- La maestra podrá plantear un nuevo problema de lectura, esta vez para que los niños centren su atención en el sistema de escritura. Ya que se brindó

información sobre lo que está escrito, podrá pedir que localicen en el texto una información determinada: *"Busquen la partecita donde dice '¡ESTABA PERFECTA!'".* En este momento, la maestra solicitará que justifiquen sus interpretaciones y propiciará la interacción entre los integrantes del grupo: *"¿por qué te parece que acá dice..?, ¿en qué te fijaste?, ¿vos también pensás lo mismo?, ¿están todos de acuerdo con lo que dice...?".* En algunos grupos, los niños podrán resolver este problema apelando a índices cualitativos conocidos (acá dice 'estaba perfecta' porque termina con "a"). La maestra se acerca a los grupos e interviene con la intención de que comiencen a coordinar partes 'dichas' con partes 'escritas'. También puede leer el fragmento y preguntar *"¿dónde dice perfecta si en todo esto dice 'estaba perfecta'?"*. Si no resuelven el problema, podrá brindar información escribiendo otros nombres con igual inicio silábico: *"para ayudarlos les escribo PERCHA- PERSONA- PERLA que empiezan igual que 'perfecta'", "Si 'perfecta' empieza como 'percha', como 'persona' y como 'perla' (mientras señala los tres nombres escritos), ¿dónde les parece entonces que dice 'perfecta'?, ¿dónde empieza, dónde termina?".* Otra posible intervención es que solicite que localicen la misma secuencia gráfica en otros fragmentos del cuento, ya que "estaba perfecta" se repite en tres momentos de la historia. *"¿En otra parte del libro dice '¡ESTABA PERFECTA!'?", "¿cómo pueden darse cuenta?, "si dice lo mismo, ¿podrá estar escrito igual?", "busquen en otras páginas si encuentran dónde dice '¡ESTABA PERFECTA!'!", "¿cómo hicieron para saber que ahí dice también '¡ESTABA PERFECTA!'?"¹*

- Relectura por parte del maestro e intercambio: en otra oportunidad, la maestra puede invitar a los niños a leer la obra completa, de principio a fin. Con la intención de ayudarlos a construir nuevos sentidos del texto, podrá prever algunas de las siguientes intervenciones para el momento de intercambio:

¹ Para ampliar sobre estos tipos de intervenciones, sugerimos releer el documento: *Leer y escribir nombres y listas de palabras en el jardín*. Bello, A. Brena, G. 2011 <http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/ideas/listasdepalabras.pdf>

- ✓ Lee la contratapa y hace foco en la pregunta final: "¿Qué habrá sido de ella?" para volver al texto y buscar indicios que resuelvan esa intriga. *"¿Podemos saber qué fue de ella?, ¿dice en alguna parte qué paso con Ricitos de Oro, a dónde fue?"*
- ✓ Del mismo modo, puede preguntar a los niños: *"¿pudieron darse cuenta de dónde vino la niña, cómo apareció en la historia?"*. Relee el principio del cuento y propicia comentarios sobre esta cuestión: *"¿hay alguna parte que lo diga?"*.

Como estas informaciones de inicio y cierre no están presentes en esta historia, puede proponer para otras clases una nueva versión para leer y verificar si allí sí se cuenta cómo apareció Ricitos de Oro o qué fue de ella.

- ✓ Propone buscar en las imágenes pistas que confirmen o hagan dudar sobre algunas posibles interpretaciones del texto. Cuando finalmente se encuentran Ricitos de Oro y los osos, la ilustración expresa en los rostros de los personajes una mezcla de asombro y ternura mientras que en el texto hay indicios como las palabras "gruñido" y "tronando" que sugieren sonidos imponentes que verdaderamente asustan. La maestra podría leer "Ricitos de Oro oyó el gruñido del oso grande y pensó que estaba tronando" y poner en discusión lo siguiente: *"cuando dice, 'oyó el gruñido del oso grande y pensó que estaba tronando', ¿qué idea les dan esas palabras sobre el sonido que hizo el oso en ese momento?, ¿habrá sentido miedo Ricitos frente a los "feroces" dueños de la casa?, ¿serán verdaderamente feroces?, ¿qué les parece?, ¿si miramos las imágenes nos hacen pensar lo mismo?"*.

2. **Diez mil papelitos** Autora: Devetach, Laura. Ilustrado por María Wernicke

Al igual que con el cuento, la maestra puede proponer a los niños intercambiar algunos comentarios y recomendaciones sobre los poemas del libro de Laura Devetach. Teniendo en cuenta que el propósito nodal de la secuencia es comenzar a construir un "puente lector" entre la casa y el Jardín- fomentar nuevos espacios lectores- es necesario que la maestra cree situaciones donde los niños puedan elegir poemas leídos con su familia para compartirlos en el espacio escolar, explicitar razones

por las cuales resulte atractivo volver a leerlos con el abuelo, la tía, el hermano, etc., y/o con la maestra y demás compañeros de la sala. Las siguientes son algunas de las situaciones que pueden plantearse:

- La maestra invita al grupo a que lean algunos poemas en casa y luego les propone: *"después de escucharlos, elijan el poema que más les gustó", "en estos días vamos a ir leyendo en el jardín los poemas elegidos"*.
- Intercambio general sobre la lectura realizada en la casa y relectura de algunos poemas elegidos: la maestra reúne al grupo para realizar algunos intercambios generales sobre los poemas leídos con sus familias, con el propósito de que comiencen a expresar sus gustos y preferencias y justificar sus elecciones. Puede intervenir preguntando: *"¿cuál les gustó más de los poemas que leyeron?", "¿cuál quieren volver a leer ahora?", "¿por qué?".* A partir de las intervenciones de los niños, la maestra podrá ir participando en el intercambio para ayudarlos a poner en palabras algunas citas, algunas características propias del género que provocan ciertos efectos en los lectores. *"¡Sí, ése podríamos leerlo!, hay palabras que hacen reír cuando dice 'El que tiene y no convida tiene un sapo en la barriga!'", "¿lo leemos?", "voy a buscar en el índice el que dice Pedro, se llama 'El enganchado de la pelea' y está en la página quince"*. Luego de releerlo podrá abrirse un comentario sobre los efectos que les provocó la lectura, si acuerdan o no con el compañero que lo eligió. Como también si descubrieron en el poema otras partes conocidas y también graciosas (Por ejemplo, 'El burrito de teniente lleva carga y no la siente'- 'al botón de la botonera'...)
- Recomendación oral, localización en el libro y relectura: Previamente, la maestra distribuye algunos libros en las mesas para organizar la actividad siguiente. Luego comunica cómo se va a desarrollar la tarea: *"De los poemas que eligieron, hoy vamos a leer sólo uno, el que va a recomendar un compañero", "escuchan la recomendación, buscan el título del poema en el libro, luego que lo encuentran yo se los leo"*.

Posibles intervenciones para que el niño/niña que recomienda pueda dar "buenas pistas" a los compañeros para que localicen el poema elegido: *"¿qué poema elegiste para volver a leer en el jardín?", "¿podés decirnos alguna partecita para que los chicos se den cuenta de cuál se trata?", "¿pudieron descubrir qué poema es el que eligió?, "Ese que eligió se llama 'Los pomporerá'".* Luego la maestra solicita que, en pequeños grupos, recorran las páginas del libro para localizar la poesía que recomendó el compañero: *"Recuerden, se llama 'Los pomporerá'", "discutan con sus compañeros dónde les parece que dice 'Los pomporerá', cuando lo encuentren me llaman y yo se los leo".*

- Participación en la confección de una agenda para guardar memoria de los poemas leídos: luego de leer tres o cuatro, la maestra propone ir agendando los títulos leídos. *"¿se acuerdan los poemas que ya leímos?", "traten de buscar con sus compañeros los que recuerdan y marcan las páginas con estos papeles que les entrego a cada equipo", "después lo discutimos entre todos y yo anoto los títulos", "ya leímos bastantes y si no anotamos nos vamos a olvidar".* Otra posibilidad es sólo hacer un intercambio sobre los poemas leídos y la maestra pone en palabras los títulos y los va anotando en la agenda.
- Reitera la invitación de leer con la familia: *"lean otros poemas en sus casas y vayan pensando cuáles les gustaría volver a leer en el Jardín para compartir con sus compañeros".*
- Localización, en el índice, de títulos de poemas que la maestra elige: en otra oportunidad el docente comunica a los niños que eligió algunos poemas para leerles y justifica las razones de su elección. Luego solicita que se organicen en parejas o tríos y plantea el siguiente problema: *"Discutan con sus compañeros dónde les parece que dice..., cuando estén seguros o de acuerdo me llaman para contarme cómo hicieron para darse cuenta".* Una vez que han localizado los títulos, invita a realizar una puesta en común con el grupo

total y agrega a la agenda los títulos elegidos por ella para leerlos en otros momentos.

En el caso particular de este libro, el índice, como listado de enunciados, presenta posibilidades que permiten a los niños poner en juego hipótesis sobre aspectos cuantitativos o cualitativos de los textos. En función de esto, la maestra podrá prever la elección de algunos títulos para pensar intervenciones didácticas. La maestra encuentra que todos los títulos están escritos en mayúscula, por ejemplo, *Árbol* está debajo de *Al sol lo meten al agua*, que empiezan los dos con "A" y son bien diferentes cuantitativamente. *Los Viejitos* y *Los Pomporerá* también están uno debajo del otro, tienen igual comienzo, con similitudes cuantitativas, pero con diferente terminación. *Todos Ruedan* empieza con la sílaba "TO", puede ser elegido si hay algún niño TOMÁS que pueda ayudar al grupo a identificarla, o bien podría ponerse en discusión con el que está debajo: *Nana del por aquí*, ya que son bien diferentes cualitativamente y con algunas diferencias cuantitativas. El docente puede intervenir pensando otros nombres para ajustar la ayuda, por ejemplo, ofreciendo la escritura de TOMÁS y/o TOMATE para que localicen *Todos Ruedan* entre esos dos títulos.

- En función del análisis anterior, la maestra podrá decidir sobre las intervenciones, solicitar a algunos tríos o parejas que localicen *Árbol*, a otros que localicen *Los Pomporerá* y a otros, *Todos Ruedan*; podrá ir ampliando la información sobre lo que está escrito en función de las posibilidades de los grupos; a algunos sólo les dará la información del título que deben localizar, a otros la información de ambos títulos, a otros brindará información complementaria escribiendo otros nombres con igual inicio silábico.

Así, desde estas ideas para el aula y en coordinación con otras planteadas en cada una de las salas, los alumnos acceden a otros mundos posibles a través de la literatura.

El desafío desde el Nivel Inicial al entregar estos libros, es promover junto con las familias la formación de una sociedad de lectores.

Bibliografía

Dirección General de Cultura y Educación, *Leer y escribir nombres y listas de palabras en el Jardín*. La Plata, Dirección Provincial de Educación Inicial. DGCyE, 2011.

Disponible en:

<http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/ideas/listasdepalabras.pdf>

Ministerio de Educación de la República Argentina, Programa Nacional de Innovaciones Educativas. Propuestas para el aula. Material para docentes: Nivel Inicial. ME, 2001.

Colomer, Teresa, *Andar entre libros. La lectura literaria en la escuela*. México, Fondo de Cultura Económica, 2005.

Devetach, Laura, *La construcción del camino lector*. Buenos Aires, Comunicarte, 2008.

Lerner, Delia, *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México, Fondo de la Cultura Económica, 2001.

Molinari, María C., "Una actividad permanente: Club de lectores", en: Castedo, Marta; Molinari, María C. y Siro, Ana, *Enseñar y aprender a leer. Jardín de Infantes y Primer ciclo de la Educación Básica. Lectura y escritura*. Buenos Aires, Novedades Educativas, 1999.

Teberosky, Ana y Tolchinsky, Liliana, *Más allá de la alfabetización*. Buenos Aires, Santillana, 1995.

Gobernador
Dn. Daniel Scioli

Vicegobernador
Lic. Gabriel Mariotto

Directora General de Cultura y Educación
Dra. Silvina Gvirtz

Vicepresidente 1º del Consejo General de Cultura y Educación
Prof. Daniel Lauría

Subsecretaria de Educación
Mg. Claudia Bracchi

Dirección Provincial de Educación Inicial
Prof. Adriana Corral

DIRECCIÓN GENERAL DE **CULTURA Y EDUCACIÓN**

Buenos Aires
LA PROVINCIA

DGCyE / Dirección Provincial de Educación Inicial
Torre Gubernamental 1, calle 12 y 51, piso 11.
(0221) 429 5296
dei@ed.gba.gov.ar
www.abc.gov.ar